

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de San Andrés de Arroyo (Santibáñez de Ecla, Palencia)

**MUNICIPIO:** Santibáñez de Ecla

**PROVINCIA:** Palencia

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 5164

**N. INV:** Monasterio de San Andrés de Arroyo (Santibáñez de Ecla, Palencia)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:** Arenisca

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Crónica

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 28 x 79

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:** 3,5

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Era de mil e trescientos e cincuenta y siete annos

finaron los infantes don Iohan (e) don Pedro e tomaron a Tiscar e Alcandil e Alhaur a Bermez Abut

Texto dado por Martín López (1997, p. 506)

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

Crónica de la muerte de los infantes Juan y Pedro en la vega de Granada. Crónica de Alfonso XI. Martín

López (1997, p. 506)

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Martín López (1997, p. 506)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** Castellano

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Escritura proporcionada y elegante. El tamaño de las letras es mayor en las dos primeras líneas respecto a las dos últimas. La separación de palabras es buena, realizada mediante tres puntos verticales.

Martín López (1997, p. 496)

Encontramos ausencia de nexos, así como escasas abreviaturas. La línea o raya horizontal sobre la palabra abreviada es el signo general, aunque también se emplea la superposición vocálica. En esta inscripción encontramos únicamente dos abreviaturas.

Martín López (1997, p. 499)

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Buena caligrafía, a base de gótica mayúscula del siglo XIV.

Martín López (1997, p. 494)

Entre los caracteres gráficos destacan: la A se ejecuta por medio de cuatro trazos, y su forma está muy extendida desde el siglo XIII hasta mediados del siglo XIV; la C así como la E se cierran mediante los remates verticales, la D, de forma uncial, presenta un cuerpo redondo y de módulo ancho, el astil es corto, paralelo a renglón y de trazado triangular y profundo; la N presenta la forma uncial, cuyo trazo curvo tiende a cerrarse hacia la izquierda, y la forma de N capital con la peculiaridad de su segundo trazo va al cuerpo de las verticales semejante a la forma de H; la M presenta dos grafías, la cuadrada y la uncial cuyos dos primeros trazos se cierran en ojo; la R, de tres trazos, incurva el tercero hacia dentro; la T, de forma uncial tiende a desarrollar el segundo trazo en amolia panza y ascendiendo; la S de doble curva presenta un módulo muy ancho. En general, el módulo de las letras es más ancho que alto aunque se observa una tendencia inicial a la estilización de los módulos de algunas letras como la C, E, R.

Martín López (1997, p. 496)

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Lunes, 25 de junio, 1319. Siglo XIV.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción y sus caracteres paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Monasterio cisterciense de San Andrés de Arroyo, salón, interior, muro sur. Martín López (1997, p. 506)

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Quizá lo más interesante de estos textos, además de su propia

existencia, sea la problemática cronológica que plantean. Si desde el punto de vista paleográfico hemos de situar estas inscripciones en torno a los años en que tienen lugar los hechos narrados, fechas que coinciden con las consignadas en la Crónica de Alfonso XI, nuestros textos son más precisos. Tanto en el texto epigráfico como en la crónica los datos cronológicos son importantes, tanto cuanto más precisos sean. En este punto hallamos pequeñas divergencias entre el texto de las inscripciones y el de la crónica. Martín López (1997, p. 504)

### **BIBLIOGRAFÍA**

#### **ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5164; Martín López, María Encarnación (1997) "Epigrafía cisterciense. Las inscripciones del monasterio de San Andrés de Arroyo", *Cistercium* 208, p. 506. Gutiérrez Pajarez, María Teresa (1993) *El monasterio cisterciense de San Andrés de Arroyo, Palencia*, Diputación Provincial de Palencia, p. 31. Navarro García, Rafael (1939) *Catálogo monumental de la provincia de Palencia*, Palencia, Catálogo monumental de la provincia de Palencia, p. 203.

#### **BIBL. ARQUEOL:**

#### **IMÁGENES**